

国際相互承認に係る容器保安規則

Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition

(平成二十八年六月三十日経済産業省令第八十二号)

(Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of June 30, 2016)

高压ガス保安法（昭和二十六年法律第二百四号）に基づき、及び同法を実施するため、国際相互承認に係る容器保安規則を次のように定める。

Pursuant to the High Pressure Gas Safety Act (Act No. 204 of 1951), and for the purpose of the implementation of the same Act, the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition is provided as follows.

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 製造の方法の基準（第三条）

Chapter II Standards for Manufacturing Method (Article 3)

第三章 容器の基準等（第四条・第五条）

Chapter III Standards for Containers (Articles 4 and 5)

第四章 刻印等の方式（第六条）

Chapter IV Method of Stamping (Article 6)

第五章 容器の表示（第七条・第八条）

Chapter V Marking for Containers (Articles 7 and 8)

第六章 附属品の基準等（第九条－第十三条）

Chapter VI Standards for Accessories (Articles 9 to 13)

第七章 特別充填の許可申請（第十四条）

Chapter VII Application for Special Permission for Filling (Article 14)

第八章 容器及び附属品の再検査並びに容器検査所（第十五条－第二十九条）

Chapter VIII Containers and Accessories Re-Inspection and Container Re-Inspection Station (Articles 15 to 29)

第九章 容器等検査に係る登録

Chapter IX Registration Relating to Container/Accessories Inspection

第一節 登録の基準等（第三十条－第四十七条）

Section 1 Standards for Registration (Articles 30 to 47)

第二節 型式承認等（第四十八条－第五十九条）

Section 2 Type Approval (Articles 48 to 59)

第十章 帳簿（第六十条）

Chapter X Books (Article 60)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(適用範囲)

(Scope of Application)

第一条 この規則は、高圧ガス保安法（昭和二十六年法律第二百四号。以下「法」という。）及び高圧ガス保安法施行令（平成九年政令第二十号。）に基づいて、車両並びに車両への取付け又は車両における使用が可能な装置及び部品に係る統一的な技術上の要件の採択並びにこれらの要件に基づいて行われる認定の相互承認のための条件に関する協定（平成十年条約第十二号）に附属する規則（以下「協定規則」という。）第百三十四号に基づき認定された自動車の燃料装置用容器に関する保安について規定する。

Article 1 This Regulation provides for safety rules of containers for automobile fuel system recognized pursuant to No. 134 of the Regulations annexed to the "Agreement concerning the Adoption of Harmonized Technical United Nations Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted and/or be Used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these United Nations Regulations" (Convention No. 12 of 1998) (hereinafter referred to as the "Regulations Annexed to the Agreement"), pursuant to the provisions of the High Pressure Gas Safety Act (Act No. 204 of 1951; hereinafter referred to as the "Act") and the Order for Enforcement of the High Pressure Gas Safety Act (Cabinet Order No. 20 of 1997).

(用語の定義)

(Definition of Terms)

第二条 この規則において次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Regulation, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 繊維強化プラスチック複合容器 ライナーに、周方向のみ又は軸方向及び周方向に樹脂含浸連続繊維を巻き付けた複合構造を有する容器

(i) the term "Fiber-reinforced Plastic Composite Container" means a container with combined structure, having liners wrapped with resin-impregnated continuous fibers in circumferential direction only, or both in axis direction and circumferential direction;

二 フルラップ容器 ライナーに、ヘリカル巻（ライナー胴部及び鏡部に繊維をら旋

- 状に巻き付ける方法をいう。)又はインプレーン巻(ライナー胴部及び鏡部に繊維を直線状に巻き付ける方法をいう。)により樹脂含浸連続繊維を巻き付けた容器
- (ii) the term "Full-wrapped Container" means a container having liners wrapped with resin-impregnated continuous fiber by way of helical wrapping (meaning a method of wrapping a liner cylindrical part and dome part with fibers in a spiral way) or inplane wrapping (meaning a method of wrapping a liner cylindrical part and dome part with fibers in a linear way);
- 三 国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器 協定規則第百三十四号に基づき認定された自動車の燃料装置用として圧縮水素を充填するための容器
- (iii) the term "Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement" means a container for filling compressed hydrogen for an automobile fuel system qualified under No. 134 of the Regulations Annexed to the Agreement.

第二章 製造の方法の基準

Chapter II Standards for Manufacturing Method

第三条 法第四十一条第一項の経済産業省令で定める技術上の基準は、次の各号に掲げるものとする。

Article 3 The technical standards to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 41, paragraph (1) of the Act, are as set forth in the following items:

一 容器は、充填する高圧ガスの種類、充填圧力、使用温度及び使用される環境に応じた適切な材料を使用して製造すること。

(i) a container must be manufactured by using materials appropriate to the type of high pressure gas to be filled, filling pressure, operating temperature, and operating environment;

二 容器は、第五条第一項第二号に定める試験に合格するように製造すること。

(ii) a container must be manufactured to pass the test provided in Article 5, paragraph (1), item (ii).

第三章 容器の基準等

Chapter III Standards for Containers

(容器検査の方法)

(Methods of Container Inspection)

第四条 法第四十四条第一項の経済産業省令で定める方法は、次条第一項第二号に定める試験の方法によるものとする。

Article 4 The methods to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act, are the method of testing specified in Article 5, paragraph (1), item (ii).

(容器の規格)

(Specifications for Containers)

第五条 法第四十四条第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力（ゲージ圧力をいう。以下同じ。）の大きさ別の容器の規格は、次の各号に掲げるものとする。

Article 5 (1) The specifications for containers by type of high pressure gas and degree of pressure (meaning gauge pressure; the same applies hereinafter) to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 44, paragraph (4) of the Act, are as set forth in the following items:

一 容器に使用する材料は、第三条第一号で定める製造の方法の基準に適合するものであること。

(i) materials for a container must be in conformity with the standards of manufacturing method provided in Article 3, item (i);

二 容器は、告示に定める試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a test specified in public notice;

三 容器は、他の用途に用いられたことがないものであること。

(iii) a container must be one which has never been used for other purpose;

四 充填する高圧ガスの種類及び圧力が告示に定める基準に適合するものであること。

(iv) the type of high pressure gas to be filled and pressure of a container must conform to the standards to be specified by public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣が告示で定める国が、協定規則第百三十四号に基づき認定した容器であつて、当該容器に使用する金属材料が第三条第一号で定める製造の方法の基準に適合するものとして認められたもの（以下「海外認定容器」という。）については、当該認定に係る規格をもって法第四十四条第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の容器の規格とする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for a container qualified by another country to be specified in public notice by the Minister of Economy, Trade and Industry, pursuant to No. 134 of the Regulations Annexed to the Agreement, which is made of metallic materials recognized to conform to the standards of manufacturing methods specified in Article 3, item (i) (hereinafter referred to as a "Container Recognized under the International Agreement"), the specifications so recognized are treated as the specifications of containers by type of high pressure gas and degree of pressure to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 44, paragraph (4) of the Act.

第四章 刻印等の方式

Chapter IV Method of Stamping and Marking Plate

第六条 法第四十五条第一項の刻印をすることが困難なものとして経済産業省令で定め

る容器は、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器のうちフルラップ容器であるものとする。

Article 6 (1) The container for which it is difficult to make a stamping to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 45, paragraph (1) of the Act, is a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement which is a Full-wrapped Container.

2 海外認定容器は、協定規則に基づく方式に従って、法第四十五条第一項の刻印（前項で定めた容器以外のものの場合に限る。）又は同条第二項の標章の掲示（前項で定めた容器の場合に限る。）を行うことができる。

(2) For a Container Recognized under the International Agreement, a stamping under Article 45, paragraph (1) of the Act (limited to a container other than the container specified in the preceding paragraph) or an attachment of a marking plate under paragraph (2) of the same Article (limited to the container specified in the preceding paragraph) may be made in accordance with the methods specified in the Regulations Annexed to the Agreement.

3 前項の規定により法第四十五条第一項の刻印又は同条第二項の標章の掲示を行おうとする者は、前項に規定する刻印又は標章のほか、次の各号に掲げる事項を刻印（第一項で定めた容器以外のものの場合に限る。）又は標章により掲示（同項で定めた容器の場合に限る。）することができる。

(3) A person who intends to make a stamping under Article 45, paragraph (1) of the Act or to attach a marking plate under paragraph (2) of the same Article, pursuant to the provisions of the preceding paragraph, may make a stamping of (limited to the case of a container other than the container specified in paragraph (1)), or attach a marking plate of (limited to the case of a container specified in the same paragraph), the matters set forth in the following items, beyond the stamping or marking plate provided in the preceding paragraph:

一 一. 二五ミリ以下であって、海外認定容器を製造した者が容器に使用上問題となる影響がないことを保証する胴部の繊維強化プラスチック部分の許容傷深さ（記号DC、単位ミリメートル）

(i) acceptable flaw depth not exceeding 1.25 mm of a fiber-reinforced plastic part on a cylindrical part of a Container Recognized under the International Agreement, as guaranteed by the manufacturer of the container not to be detrimental to its operating (Mark: DC, Unit: mm);

二 一. 二五ミリ以下であって、海外認定容器を製造した者が容器に使用上問題となる影響がないことを保証する胴部以外の繊維強化プラスチック部分の許容傷深さ（記号DD、単位ミリメートル）

(ii) acceptable flaw depth not exceeding 1.25 mm of a fiber-reinforced plastic part other than a cylindrical part of a Container Recognized under the International Agreement, as guaranteed by the manufacturer of the container not to be detrimental to its operating (Mark: DD, Unit: mm).

第五章 容器の表示

Chapter V Marking for Containers

(表示の方式)

(Methods of Marking)

第七条 法第四十六条第一項又は第二項の規定により表示をしようとする者（当該容器を譲渡することがあらかじめ明らかな場合における容器の製造又は輸入をした者を除く。）は、次の各号に掲げるところに従って行わなければならない。

Article 7 (1) A person who intends to make a marking pursuant to Article 46, paragraph (1) or (2) of the Act (excluding a manufacturer or importer of a container obviously intended for assignment) must make the marking in accordance with the following items:

一 次のイ及びロに掲げる容器にあっては、容器の外面の見やすい箇所に容器の所有者（当該容器の管理業務を委託している場合にあっては容器の所有者又は当該管理業務受託者）の氏名又は名称、住所及び電話番号を記載した票紙であってはがれるおそれのないものを貼付すること。

(i) in the case of a container set forth in the following sub-items (a) and (b), a sheet specifying the name, address and telephone number of the container owner (or the container owner or the consignee of management service, in the case where management service for the container has been consigned to a third party) must be firmly attached on a visible site on the external surface of the container:

イ 自動車に装置した容器であって、道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第五十八条に定める自動車検査証（以下単に「自動車検査証」という。）に記載されている所有者又は同法第三十三条に定める譲渡証明書に記載されている自動車の譲受人と容器の所有者が同一でないもの

(a) a container fitted on an automobile whose owner specified in a motor vehicle inspection certificate provided in Article 58 of the Road Transport Vehicle Act (Act No. 185 of 1951) (hereinafter simply referred to as a "Motor Vehicle Inspection Certificate") or whose assignee specified in an assignment certificate provided in Article 33 of the same Act is not the same as the owner of the container; or

ロ 自動車に装置していない容器（当該容器を譲渡することがあらかじめ明らかな場合における容器の自動車への装着者が所有するものを除く）

(b) a container not fitted on an automobile (excluding the case of a container owned by a person who installs the container on an automobile, in the case where the container is obviously intended for assignment);

二 その他告示に定める方式に適合していること

(ii) a marking must conform to any other standards to be specified by public notice.

2 前項第一号の規定により氏名等の表示をした容器の所有者は、その氏名等に変更があったときは、遅滞なく、その表示を変更するものとする。この場合においては、前項第一号の例により表示を行うものとする。

(2) In case of any change to the name, etc., a container owner who made a marking of its name, etc. pursuant to item (i) of the preceding paragraph is to promptly effect change to the marking without delay. In such case, a marking is to be made in accordance with item (i) of the preceding paragraph.

3 表示の方式について経済産業大臣の認可を受けた場合は、前二項の規定にかかわらず、当該経済産業大臣の認可を受けた方式に従って法第四十六条第一項又は第二項の表示とすることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if the method of marking has been approved by the Minister of Economy, Trade and Industry, a marking under Article 46, paragraph (1) or (2) may be made in accordance with the method approved by the Minister of Economy, Trade and Industry.

(容器を譲り受けた者が行う表示)

(Marking to Be Made by Assignee of Container)

第八条 法第四十七条第一項の規定により表示をしようとする者は、前条第一項及び第三項の規定の例により行わなければならない。

Article 8 A person who intends to make a marking pursuant to Article 47, paragraph (1) of the Act must make the marking in accordance with paragraphs (1) and (3) of the preceding Article.

第六章 附属品の基準等

Chapter VI Standards for Accessories

(法第四十九条の二第一項の容器の附属品)

(Accessories for Containers under Article 49-2, Paragraph (1) of the Act)

第九条 法第四十九条の二第一項本文の経済産業省令で定める附属品は、次の各号に掲げるものとする。

Article 9 The accessories to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in the main clause of Article 49-2, paragraph (1) of the Act, are as set forth in the following items:

一 バルブ

(i) a valve;

二 安全弁

(ii) a pressure relief valve; and

三 逆止弁

(iii) a check valve.

(附属品検査の方法)

(Methods of Accessories Inspection)

第十条 法第四十九条の二第一項の経済産業省令で定める方法は、次条第一項第二号に定める試験の方法によるものとする。

Article 10 The methods to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-2, paragraph (1) of the Act, are the method of testing specified in Article 11, paragraph (1), item (ii).

(附属品の規格)

(Specifications of Accessories)

第十一条 法第四十九条の二第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の附属品の規格は、次の各号に掲げるものとする。

Article 11 (1) The specifications for accessories by type of high pressure gas and degree of pressure to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-2, paragraph (4) of the Act, are as set forth in the following items:

一 附属品に使用する材料は、使用する高圧ガスの種類、使用圧力、使用温度及び使用される環境に応じた適切なものであること。

(i) materials used for accessories must be appropriate to the type of high pressure gas to be used, operating pressure, operating temperature and operating environment;

二 附属品は、告示に定める試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) accessories must undergo and pass a test specified in public notice;

三 附属品は、容器の外部又は内部に直接取り付けられているものであること。

(iii) accessories must be directly fitted inside or outside the container;

四 安全弁は、当該安全弁が装置される容器の通常の使用範囲を超えた温度に対応して作動するものであること。

(iv) a pressure relief valve must be activated in response to temperature exceeding the normal scope of operating of the container on which it is fitted.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣が告示で定める国が、協定規則第百三十四号に基づき認定した附属品であって、当該附属品に使用する金属材料が前項第一号で定める基準に適合するものとして認められたもの（以下「海外認定附属品」という。）については、当該認定に係る規格をもって法第四十九条の二第四項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の附属品の規格とする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for accessories qualified by another country specified in public notice by the Minister of Economy, Trade and Industry, pursuant to No. 134 of the Regulations Annexed to the Agreement, which are made of metallic materials recognized to conform to the standards specified in item (i) of the preceding paragraph (hereinafter referred to as "Accessories Recognized under the International Agreement"), the specifications so recognized are treated as the specifications of accessories

by type of high pressure gas and degree of pressure to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as referred to in Article 49-2, paragraph (4) of the Act.

(附属品検査の刻印)

(Stamping for Accessories Inspection)

第十二条 海外認定附属品は、協定規則に基づく方式に従って、法第四十九条の三第一項の刻印を行うことができる。

Article 12 For Accessories Recognized under the International Agreement, a stamping under Article 49-3, paragraph (1) of the Act may be made in accordance with the method specified in the Regulations Annexed to the Agreement.

(容器に係る附属品)

(Accessories for Container)

第十三条 法第四十八条第一項第三号の経済産業省令で定める容器は、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器とし、同号の経済産業省令で定める附属品は、次の各号に掲げるものとする。

Article 13 The container to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act, is a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement, and the accessories to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in the same item, are the accessories set forth in the following items:

一 安全弁

(i) a pressure relief valve; and

二 逆止弁

(ii) a check valve.

第七章 特別充填の許可申請

Chapter VII Application for Special Permission for Filling

第十四条 法第四十八条第五項の許可を受けようとする者は、様式第一の特別充填許可申請書に事由を具した書面を添えて、充填する事業所の所在地を管轄する産業保安監督部長（内容積が五百リットル以下の容器に係るものについては、充填をする事業所の所在地を管轄する都道府県知事）に提出しなければならない。

Article 14 A person who intends to obtain a permission under Article 48, paragraph (5) of the Act must submit a written application for Special permission for filling using Form 1, together with a document describing the reasons, to the Director of a Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the place of business where the filling is to be made (or,

to the prefectural governor having jurisdiction over the place of business where the filling is to be made, in the case of a container with an internal volume not exceeding 500 liters).

第八章 容器及び附属品の再検査並びに容器検査所

Chapter VIII Container/Accessories Re-Inspection and Container Re-Inspection Station

(容器再検査の期間)

(Period of Container Re-Inspection)

第十五条 法第四十八条第一項第五号の経済産業省令で定める期間は、容器再検査を受けたことのないものについては法第四十五条第一項若しくは法第四十九条の二十五第一項（第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。）の刻印又は法第四十五条第二項若しくは第四十九条の二十五第二項（第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。）の標章の掲示（以下「刻印等」という。）において示された容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月の末日、容器再検査を受けたことのあるものについては前回の容器再検査合格時における第二十七条第一項に基づく刻印又は同条第二項に基づく標章において示された月の前月の末日から起算して、製造した後の経過年数（以下この条及び第五十八条において「経過年数」という。）四年一月以下のものは四年一月、経過年数四年一月を超えるものは二年三月とする。

Article 15 (1) The periods to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 48, paragraph (1), item (v) of the Act, are four years and one month, in the case of a container whose number of years since its manufacturing (hereinafter referred to as "age" in this Article and Article 58) does not exceed four years and one month, or two years and three months, in the case of a container whose age exceeds four years and one months, calculating from the last day of the month immediately preceding the month of the manufacture of the container (meaning the month in which the container passed a hydrostatic test performed in the manufacturing process thereof) as indicated in the stamping under Article 45, paragraph (1) of the Act or Article 49-25, paragraph (1) of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2)) or the marking plate under Article 45, paragraph (2) of the Act or Article 49-25, paragraph (2) of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2)) (hereinafter collectively referred to as "Stamping, etc."), for a container which has never undergone a container re-inspection, or calculating from the last day of the month immediately preceding the month indicated by a stamping under Article 27, paragraph (1) or a marking plate under paragraph (2) of the same Article at the time of the passing of the previous container re-inspection, for a container which has undergone a

container re-inspection.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る期間をもって法第四十八条第一項第五号の経済産業省令で定める期間とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the period so approved may be treated as the period to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 48, paragraph (1), item (v) of the Act.

(容器再検査の方法)

(Methods of Container Re-Inspection)

第十六条 法第四十九条第一項の経済産業省令で定める方法は、告示に定めるものとする。

Article 16 (1) The method to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act, is as provided in public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る方法をもって法第四十九条第一項の経済産業省令で定める方法とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the method so approved may be treated as the method to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49, paragraph (1) of the Act.

(容器再検査における容器の規格)

(Specifications of Container for Container Re-Inspection)

第十七条 法第四十九条第二項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の規格のうち、繊維強化プラスチック複合容器に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

Article 17 (1) Among the specifications by type of high pressure gas and degree of pressure to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act, the specifications for a Fiber-reinforced Plastic Composite Container are as set forth in the following items:

一 容器は、次に掲げるところにより外観検査を行い、これに合格するものであること。

(i) a container must undergo and pass a visual inspection pursuant to the following sub-items:

イ 容器ごとに行うこと。

(a) the inspection must be implemented for each container;

ロ 外面に容器の使用上支障のある腐食、割れ、すじ等がないものを合格とすること。

(b) only a container free from any corrosion, crack, streak, etc. which would adversely affect their operating on its external surface must be judged acceptable;

二 容器は、次に掲げるところにより漏えい試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) a container must undergo and pass a leak test pursuant to the following sub-items:

イ 容器ごとに行うこと。

(a) the test must be implemented for each container;

ロ 漏れがないものを合格とすること。

(b) only a container free from any leak must be judged acceptable;

三 その他告示に定める基準に適合するものであること。

(iii) a container must conform to any other standards to be specified by public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る規格をもって法第四十九条第二項の経済産業省令で定める容器の規格とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the specifications so approved may be treated as the container specifications to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49, paragraph (2) of the Act.

(附属品再検査の期間)

(Period of Accessories Re-Inspection)

第十八条 法第四十八条第一項第三号の経済産業省令で定める期間は、附属品検査に合格した日（附属品再検査に合格したものにあっては、最近時の同検査に合格した日。）から附属品が装置されている容器が最初に受ける容器再検査までの間とする。

Article 18 (1) The period to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act, is the period from the day of passing an accessories inspection (or, in the case of a container which passed an accessories inspection, the day of passing the latest re-inspection) to the time of the first container re-inspection of the container on which the accessories are fitted.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る期間をもって法第四十八条第一項第三号の経済産業省令で定める期間とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the period so

approved may be treated as the period to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 48, paragraph (1), item (iii) of the Act.

(附属品再検査の方法)

(Methods of Accessories Re-Inspection)

第十九条 法第四十九条の四第一項の経済産業省令で定める方法は、告示に定めるものとする。

Article 19 (1) The method to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-4, paragraph (1) of the Act, is as provided in public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る方法をもって法第四十九条の四第一項の経済産業省令で定める附属品再検査の方法とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the method so approved may be treated as the method of accessories re-inspection to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-4, paragraph (1) of the Act.

(附属品再検査における附属品の規格)

(Specifications of Accessories for Accessories Re-Inspection)

第二十条 法第四十九条の四第二項の経済産業省令で定める高圧ガスの種類及び圧力の大きさ別の規格は、次の各号に掲げるものとする。

Article 20 (1) The specifications by type of high pressure gas and degree of pressure to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-4, paragraph (2) of the Act, are as set forth in the following items:

一 附属品は、次に掲げるところにより外観検査を行い、これに合格するものであること。

(i) accessories must undergo and pass a visual inspection pursuant to the following sub-items:

イ 附属品ごとに行うこと。

(a) the inspection must be implemented for each accessory;

ロ 附属品の使用上支障のある腐食、割れ、すじ、しわ、変形等がないものを合格とすること。

(b) only accessories free from any corrosion, crack, streak, corrugation, deformation, etc. which would adversely affect their operating must be judged acceptable;

二 附属品は、次に掲げるところにより漏えい試験を行い、これに合格するものであること。

(ii) accessories must undergo and pass a leak test pursuant to the following sub-items:

イ 附属品ごとに行うこと。

(a) the test must be implemented for each accessory;

ロ 漏れのないものを合格とすること。

(b) only accessories free from any leak must be judged acceptable;

三 その他告示に定める基準に適合するものであること。

(iii) accessories must conform to any other standards to be specified by public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る規格をもって法第四十九条の四第二項の経済産業省令で定める規格とすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the specifications so approved may be treated as the specifications to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-4, paragraph (2) of the Act.

(容器検査所の登録の手続)

(Procedures of Registration of Container Re-Inspection Stations)

第二十一条 法第四十九条第一項の登録を受けようとする者は、容器検査所ごとに、様式第二の容器検査所登録申請書に検査設備明細書を添えて、容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。

Article 21 (1) A person who intends to obtain a registration under Article 49, paragraph (1) of the Act must submit, for each Container Re-Inspection Station, a written application for registration of Container Re-Inspection Station using Form 2, attaching a written description of inspection equipment, to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the Container Re-Inspection Station.

2 前項の検査設備明細書には、第二十四条に掲げる基準に対応する事項を記載しなければならない。

(2) The matters corresponding to the standards set forth in Article 24 must be specified in the written description of inspection equipment under the preceding paragraph.

(容器検査所の登録の更新の手続)

(Procedures for Renewal of Container Re-Inspection Station Registration)

第二十二条 法第五十条第一項の規定により登録の更新を受けようとする者は、容器検査所ごとに、様式第三の容器検査所登録更新申請書を容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。

Article 22 (1) A person who intends to obtain a renewal of a registration pursuant to Article 50, paragraph (1) of the must submit, for each Container

Re-Inspection Station, a written application for renewal of registration of Container Re-Inspection Station using Form 3 to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the Container Re-Inspection Station.

2 前項の申請の際、検査設備が当該容器検査所の登録（登録の更新を受けているときは、前回の登録）を受けたときのものと異なるときは、前項の申請書に検査設備明細書を添付しなければならない。

(2) At the time of the application under the preceding paragraph, if the inspection equipment is different from those at the time of receiving a registration of the relevant Container Re-Inspection Station (or, in the case where the registration has been renewed, the time of receiving the previous registration), the applicant must attach a written description of inspection equipment to the written application under the preceding paragraph.

(容器検査所の登録票)

(Registration Certificate of Container Re-Inspection Stations)

第二十三条 都道府県知事は、法第五十条第三項の規定により容器検査所の登録又はその更新をしたときは、登録又はその更新を受けた者に対し、様式第四の容器検査所登録票を交付する。

Article 23 (1) When the prefectural governor makes a registration of a Container Re-Inspection Station or renewal thereof pursuant to Article 50, paragraph (3) of the Act, the prefectural governor issues a registration certificate for Container Re-Inspection Station using Form 4 to a person who received the registration or renewal thereof.

2 前項の容器検査所登録票の交付を受けた者は、交付を受けた日から五年を経過したとき、容器再検査の業務を廃止したとき又は法第五十三条の規定によりその登録を取り消されたときは、遅滞なく、当該容器検査所登録票を、それを交付した都道府県知事に返納しなければならない。

(2) A person who has been issued a registration certificate for Container Re-Inspection Station under the preceding paragraph must return the certificate to the prefectural governor who issued the certificate without delay, when a five-year period passes from the date of issuance of the certificate, if the person has discontinued container re-inspection service, or if the person's registration is rescinded pursuant to Article 53 of the Act.

(検査設備の基準)

(Standards of Inspection Equipment)

第二十四条 法第五十条第三項の経済産業省令で定める技術上の基準は、次の各号に掲げるものとする。

Article 24 The technical standards to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 50, paragraph (3) of the Act, are as set forth in the following items:

一 容器の再検査をする容器検査所にあつては、次に掲げる検査設備を備えること。

(i) for a Container Re-Inspection Station which conducts a container re-inspection, the station must be equipped with the following inspection equipment:

イ 容器の表面を清じようにするための設備

(a) equipment for cleansing the surface of a container;

ロ 容器の外表面を照明検査するための設備

(b) equipment for lighting inspection of the external surface of a container;

ハ 容器の傷、腐食等の寸法を測定するための設備

(c) equipment for measuring dimensions of a flaw, corrosion, etc. of a container; and

ニ 漏えい試験のための設備

(d) equipment for a leak test;

二 附属品の再検査をする容器検査所にあつては、漏えい試験のための検査設備を備えること。

(ii) for a Container Re-Inspection Station which conducts an accessories re-inspection, the station must be equipped with inspection equipment for a leak test;

三 前各号に定める検査設備は、それぞれ告示に定める基準に適合するものであること。

(iii) the inspection equipment specified in the preceding items must conform to the standards to be specified by public notice, respectively.

(検査主任者の資格)

(Qualification of Chief Inspectors)

第二十五条 法第五十二条第一項の経済産業省令で定める条件に適合する知識経験を有する者は、次の各号のいずれかに掲げるものとする。

Article 25 A person with knowledge and experience satisfying the conditions to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 52, paragraph (1) of the Act, is a person set forth in any of the following items:

一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）による大学若しくは高等専門学校若しくは従前の規定による大学若しくは専門学校において化学、物理学若しくは工学に関する課程を修めて卒業し、高圧ガスの充填の作業、容器若しくは附属品の製造の作業又は容器若しくは附属品の検査の実務に一年以上従事した者

(i) a person who is a graduate of a university or college of technology under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) or a university or professional training college under former provisions after completing the prescribed courses of chemistry, physics or engineering, and who has at least one year of practical experience in the filling work of high pressure gas, manufacturing work of a container or accessories, or inspection service of a container or

accessories;

二 学校教育法による高等学校若しくは従前の規定による工業学校において工業に関する課程を修めて卒業し、高圧ガスの充填の作業、容器若しくは附属品の製造の作業又は容器若しくは附属品の検査の実務に二年以上従事した者

(ii) a person who is a graduate of a high school under the School Education Act or a technical school under former provisions after completing prescribed courses of industrial technology, and who has at least two years of practical experience in the filling work of high pressure gas, manufacturing work of a container or accessories, or inspection service of a container or accessories;

三 容器若しくは附属品の製造の作業又は容器若しくは附属品の検査の実務に三年以上従事した者

(iii) a person who has at least three years of practical experience in the manufacturing work of a container or accessories, or inspection service of a container or accessories; or

四 自動車整備士技能検定規則（昭和二十六年運輸省令第七十一号）第二条の規定に基づく一級大型自動車整備士、一級小型自動車整備士、一級二輪自動車整備士、二級ガソリン自動車整備士、二級ディーゼル自動車整備士又は二級二輪自動車整備士の資格を有する者

(iv) a person who has a qualification of a class-I large automobile maintenance engineer, class-I small automobile maintenance engineer, class-I motorcycle maintenance engineer, class-II gasoline automobile maintenance engineer, class-II diesel automobile maintenance engineer or class-II motorcycle maintenance engineer under Article 2 of the Regulation on Qualification Test for Automobile Maintenance Engineer (Order of Ministry of Transport No. 71 of 1951).

（検査主任者の選任等の届出）

(Notifications of Appointment of Chief Inspectors)

第二十六条 法第五十二条第二項の規定により検査主任者の選任又は解任を届け出ようとする者は、様式第五の検査主任者届書に当該検査主任者が交付を受けた製造保安責任者免状の写し又は前条に規定する資格を有することを証する書面を添えて、その容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。ただし、解任の場合にあっては、当該写し又は書面の添付を省略することができる。

Article 26 A person who intends to make a notification of appointment or dismissal of a chief inspector pursuant to Article 52, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of chief inspector using Form 5, attaching a copy of the production safety management certificate received by the chief inspector or a document certifying the qualification under the preceding Article to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the Container Re-Inspection Station; provided, however, that in the case of dismissal, an attachment of the copy or document may be omitted.

(容器再検査に合格した容器の刻印等)

(Stamping of Containers Which Have Passed Container Re-Inspection)

第二十七条 法第四十九条第三項の規定により、刻印しようとする者は、第六条又は第五十三条第一項の刻印の下又は右に次の各号に掲げる事項を刻印するものとする。ただし、自動車に装置された状態で刻印をすることが困難な場合は、次項に規定する方式に従って行う標章の掲示をもって法第四十九条第三項の刻印に代えることができる。

Article 27 (1) A person who intends to make a stamping pursuant to Article 49, paragraph (3) of the Act is to make a stamping of the matters set forth in the following items, below or on the right side of the stamping under Article 6 or Article 53, paragraph (1); provided, however, that if it is difficult to make a stamping with the container fitted on an automobile, a stamping under Article 49, paragraph (3) of the Act may be replaced with attaching a marking plate in accordance with the method specified in the following paragraph:

一 検査実施者の名称の符号

(i) a code representing the name of an inspection agency; and

二 容器再検査の年月

(ii) year and month of container re-inspection.

2 法第四十九条第四項の規定により、標章を掲示しようとする者は、告示に定める証票を告示に定めるところにより貼付するものとする。

(2) A person who intends to attach a marking plate pursuant to Article 49, paragraph (4) of the Act is to attach a certificate specified in public notice, in accordance with the provisions of the public notice.

3 前二項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る基準をもって法第四十九条第三項の刻印又は同条第四項の標章の掲示とすることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, the standard so approved may be treated as the stamping under Article 49, paragraph (3) of the Act or the marking plate under paragraph (4) of the same Article.

(附属品再検査に合格した附属品の刻印)

(Stamping of Accessories Which Have Passed Accessories Re-Inspection)

第二十八条 法第四十九条の四第三項の規定により、刻印をしようとする者は、検査実施者の名称の符号及び附属品再検査の年月を第十二条又は第五十九条の刻印の下又は右に刻印する方式に従って刻印をしなければならない。ただし、刻印することが適当でない附属品については、告示に定める方式をもってこれに代えることができる。

Article 28 (1) A person who intends to make a stamping pursuant to Article 49-4, paragraph (3) of the Act must make a stamping of a code representing the name of the inspection agency and the year and month of the accessories re-

inspection, by way of stamping them below or on the right side of the stamping made under Article 12 or Article 59; provided, however, that for accessories not fit for stamping, this method may be replaced with the method specified in public notice.

2 前項の規定にかかわらず、経済産業大臣の認可を受けた場合は、当該認可に係る方式に従って刻印をすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an approval of the Minister of Economy, Trade and Industry is obtained, a stamping may be made in accordance with the method so approved.

(容器検査所の廃止届)

(Notifications of Discontinuance of Business of Container Re-Inspection Stations)

第二十九条 法第五十六条の二の規定により容器検査所の再検査の業務の廃止を届け出ようとする者は、様式第六の容器検査所廃止届書とその容器検査所の所在地を管轄する都道府県知事に提出しなければならない。

Article 29 A person who intends to make a notification of discontinuance of re-inspection service at a Container Re-Inspection Station pursuant to Article 56-2 of the Act must submit a written notification of discontinuance of business of a Container Re-Inspection Station using Form 6 to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the Container Re-Inspection Station.

第九章 容器等検査に係る登録

Chapter IX Registration Relating to Container/Accessories Inspection

第一節 登録の基準等

Section 1 Standards for Registration

(容器等事業区分)

(Business Categories Regarding Containers)

第三十条 法第四十九条の五第一項の経済産業省令で定める容器等事業区分は、別表の上欄における区分に従って区分された同表下欄に掲げる区分とする。

Article 30 The Business Category regarding Containers, etc. to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-5, paragraph (1) of the Act, are categories specified in the right column of the appended table, in accordance with the categories as respectively set forth in the left column of the same table.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第三十一条 法第四十九条の五第一項の規定により、同項の登録を受けようとする容器等製造業者は、様式第七による登録申請書を経済産業大臣（容器又は附属品を製造す

る工場又は事業場が一の産業保安監督部の管轄区域内のみに設置されている容器等製造業者にあつては、当該工場又は事業場を管轄する産業保安監督部長。以下この条、第三十九条、第四十一条から第四十三条まで、第四十八条、第五十条、第五十四条及び第五十六条において同じ。)に提出しなければならない。

Article 31 (1) A manufacturer of containers, etc. who intends to obtain a registration under Article 49-5, paragraph (1) of the Act pursuant to the same paragraph must submit a written application for registration using Form 7 to the Minister of Economy, Trade and Industry (or, in the case of a manufacturer of containers, etc. who has manufacturing sites or business facilities for manufacturing containers or accessories located only in the same jurisdictional district of the Director of a Regional Bureau of Economy, Trade and Industry, to the Director of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the site or facility; hereinafter the same applies in this Article, Article 39, Articles 41 to 43, Article 48, Article 50, Article 54 and Article 56).

2 法第四十九条の五第三項の経済産業省令で定める書類は、次の各号に掲げるものとする。

(2) The documents to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-5, paragraph (3) of the Act, are as set forth in the following items:

一 定款及び登記事項証明書

(i) articles of incorporation and a certificate of registered information;

二 役員の名及び略歴を記載したもの

(ii) a document stating officers' names and biographies;

三 容器等検査規程

(iii) regulations for inspection of containers, etc.; and

四 工場又は事業場の図面

(iv) a drawing of the manufacturing site or business facility.

3 前項の申請書に第三十六条第二項の書面を添えない場合にあつては、様式第八による検査申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(3) In the case where the applicant does not attach the documents specified in Article 36, paragraph (2) to the written application under the preceding paragraph, the applicant must submit a written application for inspection using Form 8 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

4 第一項の申請書には、その申請に係る工場又は事業場における品質管理の方法及び検査のための組織（以下「品質管理の方法等」という。）が第三十四条第二項で定める技術上の基準のうち工業標準化法（昭和二十四年法律第百八十五号）に基づく日本工業規格（以下「日本工業規格」という。）Q9001（2008）又は国際標準化機構が定めた規格（以下「国際規格」という。）ISO9001（2008）に規定される基準に適合していることを経済産業大臣が適切であると認めた者が証する書面を添付することができる。

(4) To the written application under paragraph (1), a document certified by a

person considered to be appropriate by the Minister of Economy, Trade and Industry that the quality control method and organization for inspection at the manufacturing site or business facility pertaining to the application (hereinafter referred to as a "Quality Control Method, etc." conform to the standard specified in the Japan Industrial Standards under the Industrial Standardization Act (Act No. 185 of 1949) (hereinafter referred to as the "JIS") Q9001 (2008) or the specifications provided by the International Organization for Standardization (hereinafter referred to as the "International Specifications) ISO9001 (2008), among the technical standards specified in Article 34, paragraph (2).

5 登録の申請に係る経済産業大臣が行う検査又は協会若しくは検査組織等調査機関による調査にあつては、前項の書面に係る部分は省略することができる。

(5) In relation to an application for registration, when the Minister of Economy, Trade and Industry conducts an inspection, or when the Institute or Investigation Agency of Inspection Organization, etc. conducts an investigation, the inspection or investigation may be omitted for the portion relating to the document specified in the preceding paragraph.

(容器等製造設備)

(Manufacturing Equipment for Containers and Accessories)

第三十二条 法第四十九条の五第二項第四号の経済産業省令で定める容器等製造設備は、容器等事業区分に応じて必要なものとし、法第四十九条の七第一号の経済産業省令で定める技術上の基準は、自主検査を行う容器を適切に製造する能力を有するものとする。

Article 32 The manufacturing equipment for containers, etc. to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-5, paragraph (2), item (iv) of the Act, is equipment as may be necessary depending on the Business Category regarding Containers, etc., and the technical standards to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-7, item (i) of the Act, is a capability to manufacture a container subject to a self-inspection in an appropriate manner.

(容器等検査設備)

(Inspection Equipment for Containers and Accessories)

第三十三条 法第四十九条の五第二項第五号の経済産業省令で定める容器等検査設備は、容器等事業区分に応じて必要なものとし、法第四十九条の七第二号の経済産業省令で定める技術上の基準は、自主検査を行う容器を適切に検査する能力を有するものとする。

Article 33 The inspection equipment for containers, etc. to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-5, paragraph (2), item (v) of the Act, is equipment as may be necessary depending

on the Business Category regarding Containers, etc., and the technical standards to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-7, item (ii) of the Act, is a capability to inspect a container subject to a self-inspection in an appropriate manner.

(品質管理の方法及び検査のための組織)

(Quality Control Methods and Organizations for Inspection)

第三十四条 法第四十九条の五第二項第六号の経済産業省令で定める品質管理の方法等に関する事項は、日本工業規格Q9001(2008)又は国際規格ISO9001(2008)の品質システム要求事項のうち、自主検査を行う容器等に係る品質管理の方法等を適切なものとするために必要なものとする。

Article 34 (1) The matters relating to the Quality Control Method, etc. to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-5, paragraph (2), item (vi) of the Act, are quality system requirements of JIS Q9001 (2008) or International Specifications ISO9001 (2008) which are necessary for ensuring appropriateness of the Quality Control Method, etc. for containers, etc. subject to a self-inspection.

2 法第四十九条の七第三号の経済産業省令で定める技術上の基準は、次の各号に掲げるものとする。

(2) The technical standards to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-7, item (iii) of the Act, are as set forth in the following items:

一 日本工業規格Q9001(2008)又は国際規格ISO9001(2008)の品質システム要求事項に規定される基準のほか、自主検査を行う容器等に係る品質管理の方法等を適切なものとするために必要なもの。

(i) the standards specified in the quality system requirements of JIS Q9001 (2008) or International Specifications ISO9001 (2008), and any other standards which are necessary for ensuring appropriateness of the Quality Control Method, etc. for containers, etc. subject to a self-inspection;

二 その他告示に定める基準に適合すること

(ii) standards must conform to any other standards to be specified by public notice.

(検査員の条件及び数)

(Qualifications and the Number of Inspectors)

第三十五条 法第四十九条の七第四号の経済産業省令で定める条件は、次の各号のいずれかに掲げるものとする。

Article 35 (1) The qualifications to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-7, item (iv) of the Act, are as set forth in the following items:

一 甲種機械責任者免状、乙種機械責任者免状若しくは甲種化学責任者免状の交付を

受け、又は学校教育法による大学若しくは高等専門学校若しくは従前の規定による大学若しくは専門学校において理学若しくは工学に関する課程を修めて卒業し、かつ、容器又は附属品の検査に一年以上従事した経験を有すること。

(i) a person who has a class A mechanical safety management certificate, class B mechanical safety management certificates or class A chemical safety management certificate, or who is a graduate of a university or college of technology under the School Education Act or a university or professional training college under former provisions after completing the prescribed courses of physical science or engineering, and who has at least one year of practical experience in inspection service of a container or accessories;

二 学校教育法による高等学校又は従前の規定による工業学校において工学に関する課程を修めて卒業し、かつ、容器又は附属品の検査に二年以上従事した経験を有すること。

(ii) a person who is a graduate of a high school under the School Education Act or a technical school under former provisions after completing prescribed courses of engineering, and who has at least two years of practical experience in inspection service of a container or accessories; or

三 容器又は附属品の検査に五年以上従事した経験を有すること。

(iii) a person who has at least five years of practical experience in inspection service of a container or accessories.

2 法第四十九条の七第四号の経済産業省令で定める数は、二名とする。

(2) The number of inspectors to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-7, item (iv) of the Act, is two.

(協会等による調査の申請)

(Application for Investigation by the Institute)

第三十六条 法第四十九条の八第一項の調査を受けようとする容器等製造業者は、様式第九による調査申請書を協会又は検査組織等調査機関（以下「協会等」という。）に提出しなければならない。

Article 36 (1) A manufacturer of containers, etc. who intends to receive an investigation under Article 49-8, paragraph (1) of the Act must submit a written application for investigation using Form 9 to the Institute or Investigation Agency of Inspection Organization, etc. (hereinafter referred to as the "Institute, etc.").

2 法第四十九条の八第二項の書面の様式は、様式第十のとおりとする。

(2) The format of the document under Article 49-8, paragraph (2) of the Act is as specified in Form 10.

(登録の更新)

(Renewal of Registration)

第三十七条 法第四十九条の九の登録の更新を受けようとする者は、第三十一条第一項

の規定の例により、申請をしなければならない。

Article 37 A person who intends to obtain a renewal of registration under Article 49-9 of the Act must make an application in accordance with Article 31, paragraph (1).

(登録証)

(Registration Certificate)

第三十八条 法第四十九条の十一第一項の登録証の様式は、様式第十一のとおりとする。

Article 38 The format of the registration certificate under Article 49-11, paragraph (1) of the Act is as specified in Form 11.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第三十九条 法第四十九条の十二の変更を届け出ようとする者は、様式第十二による変更届出書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 39 A person who intends to make a notification of change under Article 49-12 of the Act must submit a written notification of change using Form 12 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(軽微な変更)

(Minor Changes)

第四十条 法第四十九条の十二の経済産業省令で定める軽微な変更は、次の各号に掲げるものとする。

Article 40 The minor changes to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-12 of the Act, are as set forth in the following items:

- 一 登録に係る容器等製造設備の同等以上の能力を有する製造設備への変更
(i) replacement of manufacturing equipment for containers, etc. relating to the registration with manufacturing equipment with equivalent or higher capabilities;
- 二 登録に係る容器等検査設備の同等以上の能力を有する検査設備への変更
(ii) replacement of inspection equipment for containers, etc. relating to the registration with inspection equipment with equivalent or higher capabilities; or
- 三 登録に係る品質管理の方法及び検査のための組織に関する事項であって、次のイ及びロに掲げるもの
(iii) matters relating to the quality control method and organization for inspection relating to the registration, which are set forth in the following sub-items (a) and (b):
 - イ 日本工業規格 Q 9 0 0 1 (2 0 0 8) 又は国際規格 I S O 9 0 0 1 (2 0 0 8) の管理責任者が不在のときに、その権限及び責任を代行する者の変更

(a) a change of a person who exercises authorities and performs duties in place of a manager under JIS Q9001 (2008) or International Specification ISO9001 (2008), in the case where the manager is absent; or

ロ 材料、部品等の購入先の変更

(b) a change of suppliers of materials, parts, etc.

(廃止の届出)

(Notification of Discontinuance of Business)

第四十一条 法第四十九条の十四の規定により登録に係る事業の廃止を届け出ようとする者は、様式第十三による事業廃止届書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 41 A person who intends to make a notification of discontinuance of the registered business pursuant to Article 49-14 of the Act must submit a written notification of discontinuance of business using Form 13 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(登録証の再交付)

(Re-Issuance of Registration Certificate)

第四十二条 法第四十九条の十五の規定により登録証の再交付を受けようとする者は、様式第十四による登録証再交付申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 42 A person who intends to obtain re-issuance of a registration certificate pursuant to Article 49-15 of the Act must submit a written application for re-issuance of a registration certificate using Form 14 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(登録簿の謄本の交付又は閲覧の請求)

(Request for Issuance or Inspection of Certified Copy of Registry)

第四十三条 法第四十九条の二十の規定により登録簿の謄本の交付又は閲覧を請求しようとする者は、様式第十五による登録簿謄本交付（閲覧）請求書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 43 A person who intends to make a request for issuance or inspection of a certified copy of the registry pursuant to Article 49-20 of the Act must submit a written request for issuance (inspection) of certified copy of the registry using Form 15 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(電磁的方法による保存)

(Maintaining Records by Electronic or Magnetic Means)

第四十四条 法第四十九条の二十四第二項に規定する検査記録は、電磁的方法（電子的方法、磁気的方法その他の人の知覚によって認識することができない方法をいう。）により作成し、保存することができる。

Article 44 (1) The inspection record provided in Article 49-24, paragraph (2) of the Act may be prepared and maintained by electronic or magnetic means

(meaning an electronic form, a magnetic form or any other form not recognizable to human perception).

2 前項の規定による保存をする場合には、同項の検査記録が必要に応じ電子計算機その他の機器を用いて直ちに表示されることができるようしておかなければならない。

(2) When maintaining records pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the inspection record under the same paragraph must be immediately made available as may be necessary, using a computer or any other equipment.

3 第一項の規定による保存をする場合には、経済産業大臣が定める基準を確保するよう努めなければならない。

(3) When maintaining records pursuant to the provisions of paragraph (1), an effort must be made to ensure compliance with the standards specified by the Minister of Economy, Trade and Industry.

(外国容器等製造業者の申請)

(Application of Foreign Manufacturers of Containers)

第四十五条 法第四十九条の三十一第一項の登録を受けようとする者は、様式第十六による外国製造業者登録申請書に第三十一条第二項に掲げる書類を添えて経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 45 (1) A person who intends to obtain a registration under Article 49-31, paragraph (1) of the Act must submit a written application for registration of foreign manufacturer using Form 16, attaching the documents set forth in Article 31, paragraph (2), to the Minister of Economy, Trade and Industry.

2 前項の申請書に第三十六条第二項の書面を添えない場合にあっては、様式第十七による検査申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(2) In the case where the applicant does not attach the documents specified in Article 36, paragraph (2) to the written application under the preceding paragraph, the applicant must submit a written application for inspection using Form 17 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の八第一項の規定により協会等の行う調査を受けようとする者は、様式第十八による調査申請書を協会等に提出しなければならない。

(3) A person who intends to receive an investigation by an Institute, etc. pursuant to Article 49-8, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written application for investigation using Form 18 to the Institute, etc.

4 第三十一条第四項及び第五項の規定は、第一項の申請に準用する。

(4) The provisions of Article 31, paragraphs (4) and (5) apply mutatis mutandis to the application under paragraph (1).

(外国登録容器等製造業者の変更の届出等)

(Notifications of Changes Relating to Registered Foreign Manufacturers of Containers)

第四十六条 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の十二の規定による変更の届出をしようとする外国登録容器等製造業者は、様式第十九による変更届書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 46 (1) A registered foreign manufacturer of containers, etc. which intends to make a notification of change pursuant to Article 49-12 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of change using Form 19 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

2 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の十四の規定による廃止の届出をしようとする外国登録容器等製造業者は、様式第二十による事業廃止届書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(2) A registered foreign manufacturer of containers, etc. which intends to make a notification of discontinuance of business pursuant to Article 49-14 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of discontinuance of business using Form 20 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 法第四十九条の三十一第二項において準用する法第四十九条の十五の規定による登録証の再交付を受けようとする外国登録容器等製造業者は、様式第二十一による登録証再交付申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

(3) A registered foreign manufacturer of containers, etc. which intends to receive re-issuance of its registration certification pursuant to Article 49-15 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-31, paragraph (2) of the Act must submit a written application for re-issuance of registration certificate using Form 21 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第四十七条 第三十条、第三十二条から第三十五条まで、第三十六条第二項、第三十七条、第三十八条及び第四十三条の規定は第四十五条第一項の登録に、第四十条及び第四十四条の規定は外国登録容器等製造業者に準用する。

Article 47 The provisions of Article 30, Articles 32 to 35, Article 36, paragraph (2), Article 37, Article 38 and Article 43 apply mutatis mutandis to the registration under Article 45, paragraph (1); and the provisions of Article 40 and Article 44 apply mutatis mutandis to a registered foreign manufacturer of containers, etc.

第二節 型式承認等

Section 2 Type Approval

(容器の型式承認の申請)

(Application for Type Approval of Containers)

第四十八条 法第四十九条の二十一第一項及び法第四十九条の三十三第一項の規定により、同項の容器の型式承認を受けようとする者は、様式第二十二の容器型式承認申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 48 A person who intends to obtain a type approval of a container pursuant to Article 49-21, paragraph (1) and Article 49-33, paragraph (1) of the Act for a container provided in the same paragraphs must submit a written application for type approval of container using Form 22 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(型式承認に要する容器及び書類)

(Containers and Documents Necessary for Type Approval)

第四十九条 法第四十九条の二十一第三項（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。次項及び第五十五条において同じ。）の経済産業省令で定める容器の数量は、第五条第一項に掲げる容器の規格に適合するために必要な数とする。

Article 49 (1) The quantity of containers to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act; the same applies in the following paragraph and Article 55) is the quantity of containers necessary to ensure compliance with the container specifications set forth in Article 5, paragraph (1).

2 法第四十九条の二十一第三項の経済産業省令で定める書類のうち、容器の型式承認に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

(2) The documents to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act, which relate to a type approval of container, are as set forth in the following items:

一 構造図

(i) a structure drawing; and

二 材料証明書

(ii) an inspection certificate of materials.

(容器型式承認証)

(Container Type Approval Certificate)

第五十条 経済産業大臣は、法第四十九条の二十二（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。第五十六条において同じ。）の規定により容器の型式を承認したときは、様式第二十三の容器型式承認証を交付するものとする。

Article 50 When the Minister of Economy, Trade and Industry approves a container type pursuant to Article 49-22 of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the

Act; the same applies in Article 56), the minister is to issue a container type approval certificate using Form 23.

(試験の申請)

(Application for Tests)

第五十一条 法第四十九条の二十三第一項の試験のうち、容器に係るものを受けようとする者は、様式第二十四の容器型式試験申請書を協会又は指定容器検査機関に提出しなければならない。

Article 51 A person who intends to receive a test under Article 49-23, paragraph (1) of the Act in relation to a container must submit a written application for container type approval test using Form 24, to an Institute or Designated Container Conformity Inspection Body.

(容器型式試験合格証)

(Container Type Test Compliance Certificate)

第五十二条 協会又は指定容器検査機関は、法第四十九条の二十三第三項により当該容器が試験に合格したときは、様式第二十五の容器型式試験合格証を発行しなければならない。

Article 52 When the relevant container passes the test pursuant to Article 49-23, paragraph (3) of the Act, the Institute or Designated Container Conformity Inspection Body must issue a container type test compliance certificate using Form 25.

(登録容器製造業者及び外国登録容器製造業者が行う刻印等の方式)

(Methods of Stamping by Registered Manufacturers of Containers and Registered Foreign Manufacturers of Containers)

第五十三条 法第四十九条の二十五第一項（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。）の規定により、刻印をしようとする者は、告示に定める方式に従って刻印をしなければならない。

Article 53 (1) A person who intends to make a stamping pursuant to Article 49-25, paragraph (1) of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act) must make the stamping in accordance with the methods specified by public notice.

2 法第四十九条の二十五第二項（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。）の規定により、標章の掲示をしようとする者は、告示に定める方式に従って行わなければならない。

(2) A person who intends to attach a marking plate pursuant to Article 49-25, paragraph (2) of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act) must make the marking in accordance with the methods specified by public notice.

(附属品の型式承認の申請)

(Application for Type Approval of Accessories)

第五十四条 法第四十九条の二十一第一項及び法第四十九条の三十三第一項の規定により、同項の附属品の型式承認を受けようとする者は、様式第二十六の附属品型式承認申請書を経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 54 A person who intends to obtain a type approval of accessories pursuant to Article 49-21, paragraph (1) and Article 49-33, paragraph (1) of the Act for accessories provided in the same paragraphs must submit a written application for type approval of accessories using Form 26 to the Minister of Economy, Trade and Industry.

(型式承認に要する附属品及び書類)

(Accessories and Documents Necessary for Type Approval)

第五十五条 法第四十九条の二十一第三項の経済産業省令で定める附属品の数量は、第十一条第一項に掲げる附属品の規格に適合するために必要な数とする。

Article 55 (1) The quantity of accessories to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act, is the quantity of accessories necessary to ensure compliance with the accessories specifications set forth in Article 11, paragraph (1).

2 法第四十九条の二十一第三項の経済産業省令で定める書類のうち、附属品の型式承認に係るものは、次の各号に掲げるものとする。

(2) The documents to be specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, as referred to in Article 49-21, paragraph (3) of the Act, which relate to a type approval of accessories are as set forth in the following items:

一 構造図

(i) a structure drawing; and

二 材料証明書

(ii) an inspection certificate of materials.

(附属品型式承認証)

(Accessories Type Approval Certificate)

第五十六条 経済産業大臣は、法第四十九条の二十二により附属品の型式を承認したときは、様式第二十七の附属品型式承認証を交付するものとする。

Article 56 When the Minister of Economy, Trade and Industry approves accessories type pursuant to Article 49-22 of the Act, the minister is to issue an accessories type approval certificate using Form 27.

(試験の申請)

(Application for Tests)

第五十七条 法第四十九条の二十三第一項の試験のうち、附属品に係るものを受けようとする者は、様式第二十八の附属品型式試験申請書を協会又は指定容器検査機関に提

出しなければならない。

Article 57 A person who intends to receive a test under Article 49-23, paragraph (1) of the Act in relation to accessories must submit a written application for accessories type approval test using Form 28, to an Institute or Designated Container Conformity Inspection Body.

(附属品型式試験合格証)

(Accessories Type Test Compliance Certificate)

第五十八条 協会又は指定容器検査機関は、法第四十九条の二十三第三項により当該附属品が試験に合格したときは、様式第二十九の附属品型式試験合格証を発行しなければならない。

Article 58 When the relevant accessories pass the test pursuant to Article 49-23, paragraph (3) of the Act, the Institute or Designated Container Conformity Inspection Body must issue an accessories type test compliance certificate using Form 29.

(登録附属品製造業者及び外国登録附属品製造業者が行う刻印)

(Stamping by Registered Accessories Manufacturers and Registered Foreign Accessories Manufacturers)

第五十九条 法第四十九条の二十五第三項（法第四十九条の三十三第二項において準用する場合を含む。）の規定により刻印をしようとする者は、告示に定める方式に従って刻印をしなければならない。

Article 59 A person who intends to make a stamping pursuant to Article 49-25, paragraph (3) of the Act (including the case where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-33, paragraph (2) of the Act) must make the stamping in accordance with the methods specified by public notice.

第十章 帳簿

Chapter X Books

第六十条 法第六十条第一項の帳簿に記載すべき事項は、次の表の上欄に掲げる記載すべき者の区分に応じて、それぞれ同表の下欄に掲げるものとする。

Article 60 (1) The matters to be entered in books under Article 60, paragraph (1) of the Act are the matters specified in the right column of the following table, in accordance with the categories of the persons as respectively set forth in the left column of the same table:

記載すべき者の区分 Categories of parties required to make record entry	記載すべき事項 Matters to be recorded
---	-----------------------------------

<p>容器製造業者 Container manufacturer</p>	<p>一 刻印又は標章がされたとき。 (i) When stamping was made or marking plate was attached: 型式承認番号（自主検査刻印等のある容器に限る。）、容器の製造番号、充填すべきガスの種類、内容積、製造年月日、場所及び成績並びに材料の製造者 Type approval number (limited to a container with self-inspection stamp, etc.), manufacturing number of the container, type of gas to be filled, internal volume, year, month and date of manufacture, place and results of container inspection, and manufacturer of materials</p> <p>二 容器を譲渡したとき。 (ii) When a container is assigned: 容器の製造番号、譲渡先及び譲渡年月日 Manufacturing number of the container, the name of assignee, and the year, month and date of the assignment</p>
<p>容器検査所の登録を受けた者 A party which has obtained a registration with a Container Inspection Facility</p>	<p>一 容器再検査をしたとき。 (i) When a container re-inspection was conducted: 容器の型式承認番号及び製造番号並びに容器再検査の年月日及び成績 Number of the container type approval, manufacturing number, year, month and date of the re-inspection, and its results</p> <p>二 附属品再検査をしたとき。 (ii) When an accessories re-inspection was conducted: 附属品の型式承認番号並びに附属品再検査の年月日及び成績 Number of the accessories type approval, year, month and date of the accessories re-inspection, and its results</p>

2 法第六十条第一項の規定により、容器製造業者及び容器検査所の登録を受けた者は、前項に掲げる事項を記載した帳簿を容器又は附属品ごとに備え、それぞれ次の各号に掲げる期間保存しなければならない。

(2) A person who obtained a registration of a container manufacturer and Container Re-Inspection Station pursuant to Article 60, paragraph (1) of the Act must prepare books containing the matters set forth in the preceding paragraph for each of containers and accessories, and must maintain them for the period set forth in the following items:

一 容器については、経過年数四年一月以下のものは前項に掲げる事項を記載した日

から四年一月を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、経過年数四年一月を超えるものは同項に掲げる事項を記載した日から二年三月を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(i) in the case of a container, the period until the monthly anniversary of the day when four years and one month have passed from the date of entry of the matters specified in the preceding paragraph, in the case of a container aged four years and one month or less; or the period until the monthly anniversary of the day when two years and three months have passed from the date of entry of the matters set forth in the same paragraph, in the case of a container aged four years and one month or more;

二 容器に装置されている附属品については、前項に掲げる事項を記載した日から最初に受ける容器再検査までの期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(ii) in the case of accessories fitted on a container, the period until the monthly anniversary of the expiry date of the period until the first container re-inspection, from the day of entry of the matters set forth in the preceding paragraph.

3 前項の規定にかかわらず、容器製造業者及び容器検査所の登録を受けた者が第一項に掲げる事項を記載した帳簿を容器又は附属品ごとに備え、保存しなければならない期間は、次の各号に定める期間とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the period for which a person who has received a registration of a container manufacturer and a Container Re-Inspection Station must prepare and maintain the books containing the matters set forth in paragraph (1) for each of containers and accessories is as set forth in the following items:

一 第十五条第二項の経済産業大臣の認可を受けた場合については、第一項に掲げる事項を記載した日から第十五条第二項に規定する経済産業大臣の認可に係る期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(i) in the case where approval of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 15, paragraph (2) is obtained, the period until the monthly anniversary of the expiry date of the period approved by the Minister of Economy, Trade and Industry specified in Article 15, paragraph (2), from the day of entry of the matters specified in paragraph (1); or

二 第十八条第二項の経済産業大臣の認可を受けた場合については、第一項に掲げる事項を記載した日から第十八条第二項に規定する経済産業大臣の認可に係る期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間

(ii) in the case where approval of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 18, paragraph (2) is obtained, the period until the monthly anniversary of the expiry date of the period approved by the Minister of Economy, Trade and Industry specified in Article 18, paragraph (2), from the day of entry of the matters specified in paragraph (1).

4 前二項の規定にかかわらず、容器製造業者が容器を譲渡した場合は、容器製造業者が第一項に掲げる事項を記載した帳簿を容器ごとに備え、第一項に掲げる事項を記載した日から最初に受ける容器再検査の日までの期間を経過する日から起算して一月を経過する日までの間、保存しなければならない。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if a container manufacturer assigns a container, it must prepare books containing the matters set forth in paragraph (1) for each container, and must maintain the books for the period until the monthly anniversary of the expiry date of the period until the first container re-inspection, from the day of entry of the matters specified in paragraph (1).

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十八年六月三十日から施行する。

Article 1 This Ministerial Ordinance comes into effect from June 30, 2016.

(容器保安規則の一部改正)

(Partial Amendment to the Regulation on Safety of Containers)

第二条 容器保安規則（昭和四十一年通商産業省令第五十号）の一部を次のように改正する。

Article 2 A part of the Regulation on Safety of Containers (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 50 of 1966) is amended as follows.

第一条中「。以下「令」という。」を削り、「できるもの（」の下に「国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）の適用を受ける容器を除く。」を加える。

In Article 1, the phrase "hereinafter referred to as the 'Order'" is deleted, and the phrase "(excluding containers to which the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016) applies" is added.

第二条中「第二十八号」を「第二十八号の二」に改める。

In Article 2, the term "item (xxviii)" is replaced with "item (xxviii)-2."

第十一条中「第四項」を「第五項」に改める。

In Article 11, the term "paragraph (4)" is replaced with "paragraph (5)."

第三十八条第二項中「前項の規定にかかわらず」の下に「、航空法第十条の規定に適合する附属品については航空法施行規則第十四条の二第十項に定める基準をもって」を加え、「当該認可に係る方式に従って刻印をすることができる」を「当該認可に係る基準をもって法第四十九条の四第三項の刻印とすることができる」に改める。

In Article 38 paragraph (2), after the phrase "Notwithstanding the provisions

of the preceding paragraph), the phrase "for accessories which conform to the provisions of Article 10 of the Civil Aeronautics Act, the standard specified in Article 14-2, paragraph (10) of the Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act" is added; and the phrase "the standard so approved may be replaced with a stamping or mark" is replaced with "the standard so approved may be replaced with the stamping or mark under Article 49-4, paragraph (3) of the Act."

第七十条中「産業保安監督部長」の下に「（内容積が五百リットル以下の容器（鉄道車両に固定するものを除く。）に装置される附属品にあつては、当該容器の所在地を管轄する都道府県知事）」を加える。

In Article 70, after the term "Director of a Regional Bureau of Economy, Trade and Industry," the phrase (or to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the container, in case of accessories fitted on a container with an internal volume not exceeding 500 liters (excluding a container to be fitted on a railroad vehicle))."

（一般高圧ガス保安規則の一部改正）

(Partial Amendment to the Regulation on Safety of General High Pressure Gas)

第三条 一般高圧ガス保安規則（昭和四十一年通商産業省令第五十三号）の一部を次のように改正する。

Article 3 A part of the Regulation on Safety of General High Pressure Gas (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 53 of 1966) is amended as follows.

第六条第二項第二号又中「液化天然ガス自動車燃料装置用容器又は同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器」を「液化天然ガス自動車燃料装置用容器、同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器又は国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器」に改め、「（同条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器（以下「国際圧縮水素自動車燃料装置用容器」という。）にあつては、容器検査年月）」を削り、「（同条第十二号」を「容器保安規則第二条第十二号」に改め、「充てん可能期限年月日を経過したもの」の下に「、同令第二条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器（以下「国際圧縮水素自動車燃料装置用容器」という。）にあつては、同令第八条第一項第十号の充てん可能期限年月日を経過したもの、国際相互承認に係る容器保安規則第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器（以下「国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器」）にあつては、容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 6, paragraph (2), item (ii), sub-item (j), the phrase "a Liquefied Natural Gas Container for Automobile Fuel System or a Compressed Hydrogen

Container for Transportation Automobiles specified in item (xvii)-2 of the same Article" is replaced with the phrase "a Liquefied Natural Gas Container for Automobile Fuel System, Compressed Hydrogen Container for Transportation Automobiles specified in item (xvii)-2 of the same Article or a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016)"; the phrase "in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System specified in item (xiii)-3 of the same Article (hereinafter referred to as a "GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System"), the year and month of container inspection)" is deleted; the term "item (xiii) of the same Article is replaced with "Article 2, item (xii) of the Regulation on Safety of Containers"; and after the phrase "for which the year, month and date of fillable period has elapsed," the phrase "for which the year and month of fillable period under Article 8, paragraph (1), item (x) of the same Order has elapsed, in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System specified in Article 2, item (xiii)-3 of the same Order (hereinafter referred to as a "GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System"), or for which the month when 15 years elapse from the month immediately preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (hereinafter referred to as a "Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement")" is added.

第十八条第二号へ中「（国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月）」を削り、「充てん可能期限年月日を経過したもの」の下に「、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同号の充てん可能期限年月を経過したもの、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 18, item (ii), sub-item (f), the phrase "in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System, the year and month of container inspection)" is deleted; and after the phrase "for which the year, month and date of fillable period has elapsed," the phrase "for which the year and month of fillable period under the same item has elapsed,

in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System, or for which the month when 15 years elapse from the month immediately preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement" is added.

第四十六条第二項中第四号を第五号とし、第三号の次に次の一号を加える。

In Article 46, paragraph (2), item (iv) is renumbered as item (v), and the following item is added after item (iii):

四 国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器内における高圧ガスを輸入する場合

(iv) in the case of importing high pressure gas to be filled in a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement;

第四十九条第一項第三号中「(国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月)」を削り、「充てん可能期限年月日を経過したもの」の下に「、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同号の充てん可能期限年月を経過したもの、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月(容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。)の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 49, paragraph (1), item (iii) the phrase "(in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System, the year and month of container inspection)" is deleted; and after the phrase "for which the year, month and date of fillable period has elapsed," the phrase "for which the year and month of fillable period under the same item has elapsed, in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System, or for which the month when 15 years elapse from the month immediately preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement" is added.

第五十条第三号中「(国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月)」を削り、「充てん可能期限年月日を経過したもの」の下に「、国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同号の充てん可能期限年月を経過したもの、国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月(容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。)の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 50, item (iii), the phrase "in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System, the year and

month of container inspection)" is deleted; and after the phrase "for which the year, month and date of fillable period has elapsed," the phrase "for which the year and month of fillable period under the same item has elapsed, in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System, or for which the month when 15 years elapse from the month immediately preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement" is added.

(コンビナート等保安規則の一部改正)

(Partial Amendment to the Regulation on Safety of Industrial Complexes)

第四条 コンビナート等保安規則（昭和六十一年通商産業省令第八十八号）の一部を次のように改正する。

Article 4 A part of the Regulation on Safety of Industrial Complexes (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 88 of 1986) is amended as follows.

第五条第二項第二号ル中「液化天然ガス自動車燃料装置用容器又は同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器」を「液化天然ガス自動車燃料装置用容器、同条第十七号の二に規定する圧縮水素運送自動車用容器又は国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器」に改め、「（同条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器検査年月）」を削り、「同条第十二号」を「容器保安規則第二条第十二号」に改め、「充てん可能期限年月日を経過したもの」の下に「、同令第二条第十三号の三に規定する国際圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、同令第八条第一項第十号の充てん可能期限年月を経過したもの、国際相互承認に係る容器保安規則第二条第三号に規定する国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器にあつては、容器を製造した月（容器の製造過程で行われた耐圧試験に合格した月をいう。）の前月から起算して十五年を経過した月を経過したもの」を加える。

In Article 5, paragraph (2), item (ii), sub-item (k), the phrase "a Liquefied Natural Gas Container for Automobile Fuel System or a Compressed Hydrogen Container for Transportation Automobiles specified in item (xvii)-2 of the same Article" is replaced with the phrase "a Liquefied Natural Gas Container for Automobile Fuel System, a Compressed Hydrogen Container for Transportation Automobiles specified in item (xvii)-2 of the same Article or a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of

2016)"; the phrase "(in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System specified in item (xiii)-3 of the same Article, the year and month of container inspection)" is deleted; the term "item (xii) of the same Article" is replaced with "Article 2, item (xii) of the Regulation on Safety of Containers"; and after the phrase "for which the year, month and date of fillable period has elapsed," the phrase "for which the year and month of fillable period under Article 8, paragraph (1), item (x) of the same Order has elapsed, in the case of a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System specified in Article 2, item (xiii)-3 of the same Order, or for which the month when 15 years elapse from the month immediately preceding the month of manufacturing of the container (meaning the month of passing a hydrostatic test performed in the course of manufacturing process thereof) has passed, in the case of a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement specified in Article 2, item (iii) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition)" is added.

(特定設備検査規則の一部改正)

(Partial Amendment to the Regulation on Inspection of Specific Equipment)

第五条 特定設備検査規則（昭和五十一年通商産業省令第四号）の一部を次のように改正する。

Article 5 A part of the Regulation on Inspection of Specific Equipment (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 4 of 1976) is amended as follows.

第三条中第九号を第十号とし、第二号から第八号までを一号ずつ繰り下げ、第一号の次に次の一号を加える。

In Article 3, item (ix) is renumbered as item (x), the following item is added after item (i), and items (ii) to (viii) are renumbered accordingly.

二 国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）の適用を受ける容器

(ii) a container to which the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016) applies;

第六条 高圧ガス保安法に基づく指定試験機関等に関する省令（平成九年通商産業省令第二十三号）の一部を次のように改正する。

Article 6 A part of the Ministerial Order on Designated Testing Institutes under High Pressure Gas Safety Act (Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 23 of 1997) is amended as follows:

第三十五条第一項各号を次のように改める。

The items of Article 35, paragraph (1) are amended as follows:

- 一 一般継目なし容器
(i) a General Seamless Container;
- 二 圧縮天然ガス自動車燃料装置用継目なし容器
(ii) a Seamless Compressed Natural Gas Container for Automobile Fuel System;
- 三 内容積が四千リットル未満の溶接容器
(iii) a welded container with an internal volume less than 4,000 liters;
- 四 内容積が四千リットル未満の超低温容器
(iv) an ultra-low temperature container with an internal volume less than 4,000 liters;
- 五 内容積が四千リットル以上の溶接容器及び超低温容器
(v) a welded container or ultra-low temperature Container with an internal volume not less than 4,000 liters;
- 六 ろう付け容器
(vi) a Brazed Container;
- 七 一般複合容器
(vii) a General FRP Composite Container;
- 八 液化石油ガス用一般複合容器
(viii) a General FRP Composite Container for Liquefied Petroleum Gas;
- 九 圧縮天然ガス自動車燃料装置用複合容器
(ix) a Composite Compressed Natural Gas Container for Automobile Fuel System;
- 十 圧縮水素自動車燃料装置用容器
(x) a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System;
- 十一 国際圧縮水素自動車燃料装置用容器
(xi) a GTR-compliant Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System;
- 十二 国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器
(xii) a Compressed Hydrogen Container for Automobile Fuel System under the International Reciprocal Recognition Agreement;
- 十三 圧縮水素運送自動車用容器
(xiii) a Compressed Hydrogen Container for Transportation Automobiles;
- 十四 再充てん禁止容器
(xiv) a Non Refillable Container; and
- 十五 附属品.
(xv) accessories.

第六十六条の十一第一項第五号中「容器保安規則第四十六条第二項の書面」の下に「、国際相互承認に係る容器保安規則（平成二十八年経済産業省令第八十二号）第三十六条第二項の書面」を加える。

In Article 66-11, paragraph (1), item (v), after the phrase "a document under Article 46, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers," the phrase

"a document under Article 36, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition (Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 82 of 2016)" is added.

第六十七条第八項第五号中「容器保安規則第四十六条第二項の書面」の下に「、国際相互承認に係る容器保安規則第三十六条第二項の書面」を加える。

In Article 67, paragraph (8), item (v), after the phrase "a document under Article 46, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers," the phrase "a document under Article 36, paragraph (2) of the Regulation on Safety of Containers Relating to International Reciprocal Recognition" is added.

別表（第三十条関係）

Appended Table (Re: Article 30)

製造する容器等の区分 Categories of containers, etc. manufactured	容器等事業区分 Container business categories
国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用容器 Compressed Hydrogen Containers for Automobile Fuel Systems under the International Reciprocal Recognition Agreement	百一類 Class 101
国際相互承認圧縮水素自動車燃料装置用附属品 Accessories for Compressed Hydrogen Containers for Automobile Fuel Systems under the International Reciprocal Recognition Agreement	百二類 Class 102